



你們要警醒，  
因為你們不知道，  
你們的主  
要在那一天來臨。

## 11-29-2020 乙年將臨期第一主日

### 聖道禮儀

#### 讀經一：

依撒意亞先知書六三 16b~17；六四，1~8

上主！祢是我們的父，「自古以來我們的救贖主」就是祢的名。上主！祢為什麼讓我們離開祢的道路，使我們那麼頑固而不敬畏祢呢？為了祢的僕人，為了屬於祢的各支派，求祢回心轉意！上主啊！願祢把天衝破親自降臨，高山在祢面前就會融化。祢從前曾經降臨，使山嶺在祢面前融化。這是人從未想到，耳朵從未聽過，眼睛從未見過的：祢以外，沒有其他的神對依靠他的人如此行事的。祢歡迎那些履行正義和紀念祢道路的人；祢發了怒，因為我們還是犯罪如初，常常背叛祢，但我們卻仍將得救。我們好像都成了不潔的人，我們的一切善行都好似髒污的衣服，又好似乾枯了的樹葉子；我們的罪好似狂風一般地將我們捲去。沒有人呼求祢的名字，沒有人起來投奔祢。因為祢掩面不顧我們，將我們遺棄在我們罪惡的權下。但是，上主啊！祢是我們的父，我們只是泥土；祢是我們的陶工，我們都是祢手中的作品。

這是天主的聖言

答唱詠： 詠七九 4；2ac，3b，15~19，18~19

答：

天主，求 禱 扭轉我們的命運， 顯露禱的 聖容，使 我們獲得 救恩。

答：天主，求祢扭轉我們的命運，顯露祢的聖容，使我們獲得救恩。

- 一、以色列的牧者，請留心細聽，坐於革魯賓之上者，請大顯光榮。請彰顯祢的威能，來拯救我們。答
- 二、萬有的天主，求祢回顧，從高天垂顧這葡萄樹。求祢保護祢親手種植的園圃，照顧祢親自培育長大的小樹。答
- 三、願祢的手扶持祢特選的人，祢親自撫養壯大的子民。從此，我們不再背離祢，讓我們生存，呼求祢的聖名。答

## 讀經二：

聖保祿宗徒致格林多人前書一、3~9

弟兄姐妹們：願我們的父天主和主耶穌基督賜給你們恩寵及平安。為了天主在基督耶穌內所賜與你們的恩寵，我時時替你們感謝我的天主，因為你們藉著祂，在一切事務上，在一切言論和知識上，都成了富有的；並且我為基督所作的證言，在你們當中是這樣的堅定，使你們在我們的主耶穌基督出現的時候，已不缺少任何恩寵。天主必要堅強你們到底，使你們在我們的主耶穌基督再度來臨的日子，無瑕可指。天主是信實的，因為你們原是蒙祂召喚，為和祂的聖子、我們的主耶穌基督，合而為一。

這是天主的聖言

阿肋路亞： 詠八四，4

答：阿肋路亞。

領：上主，求祢向我們顯示祢的寬仁，求祢將祢的救恩賞賜給我們。

答：阿肋路亞。

## 福音：

聖瑪谷福音一三，33-37

那時候，耶穌說：「你們要當心，要警醒，因為你們不知道那日期什麼時候來到。正像一個出外遠行的人，離家時，把家務交給僕人們管理，分配了每一個人的工作；又囑咐更夫須要警醒不寐。所以，您們要警醒，因為你們不知道，主人什麼時候回來：或許傍晚，或許夜半，或許雞叫時，或許天亮時；免得他突然來到，發現你們正在睡覺。我對你們說的，也是對大家說的：你們都要警醒！」

這是基督的福音



# St. Thomas Aquinas Church

1501 S. Atlantic Blvd., Monterey Park, CA 91754  
323-264-4448 (中文) stachinese@stampk.org



11-29-2020 乙年將臨期第一主日

洛杉磯總教區 孩童青少年安全 關懷專欄：「你知道嗎？」

## 口語上的虐待所造成的負面影響極大

佛羅里達州立大學的一項研究發現，被口頭虐待的孩童比一般孩童更容易犯有抑鬱及焦慮症，同時研究顯示，這些犯了抑鬱及焦慮症的孩童，長大後，他們也會對自己的孩子口頭虐待，重覆性的教養他們的孩子。請注意在孩子面前您與其他成人用語措辭，多以正向積極的口吻及態度交談，營造健康正面的親子關係。有關教區 VIRTUS 「口頭虐待的毀滅性影響」的文章，請上網 <https://lacatholics.org/did-you-know/>。

## 百人百串玫瑰經本週祈禱意向：

✚ 請為嚴重病人求健康：莊彩媚，Marian 王，殷齡霞，劉若珊，劉惠惠，王振宇，Thomas Carrozzo

✚ 請為病人求健康：徐若瑟，趙興立。

✚ 請為 薛瑞琴，楊曉春 的所有需要祈禱。

✚ 請新亡者靈魂永安祈禱：杜國英，徐林滿堂，曾李玉美。

※如您希望百人百串玫瑰經團為您祈求的意向祈禱，請聯絡：米蘭花 626-289-0744 或華人辦公室 323-264-4448。



關懷代禱父啊！祢所愛的人病了，請祢治癒他們吧！阿們！

孫蘭，劉謝璧君，王海瀛，劉戊鏗，米蘭花，李玉偉，趙興立，陳三，金菲莉，余王玉玉，張武雄，葉素貞修女，李碧玉，慧明，吳家盈，許斐德修女，徐岳五，劉惠惠，陳輝神父，雷洪貴，鄧美娟，張林秀卿，嚴奚慶舫，袁偉雄，王振宇，徐閻峻雲，曾良玉，張碧雲(澳門)，Patricia Villaneva Meza。

11-29-2020 乙年將臨期第一主日

# 聖湯瑪斯教堂華人傳協會消息

※ 為避免接觸感染，這段期間不印製分發主日通訊經文單，若有需要每主日網上經文單的教友們，歡迎致電華人辦公室告知您的電子郵箱或微信號，我們將每主日為您發送。(中文線上 zoom Meeting ID: 3901142241)

「同心協力感恩有主」籌款 圓滿成功：再度感謝教友們繼續慷慨的捐款給「同心協力 感恩有主」堂區年度籌款，截至 11 月 22 日我們又收到的捐款是\$3,600 元，很高興告訴大家我們總共籌得\$52,566 元，捐贈者有 234 位。感謝天主!願主繼續保佑闔家安康，並祝感恩節快樂！  
2020 同心協感恩有主籌款小組 敬上

**教友相片專刊(2018-2019)：**即日起開始接受訂購，每本 15 元(軟皮封面)，大約有 150 個家庭及 30 位教友留影。訂購方法：**請填寫表格並附上\$15 元**放在主日奉獻籃裡(如果不達 75 本會退款給大家)，支票抬頭：STA，備註欄：教友相片專刊 Pictorial Directory。或是上網選擇一次性捐款\$15 元，網址：[faith.direct/CA779](http://faith.direct/CA779)，在 Note 欄輸入 Pictorial Directory。若預購數量不達 75 本，將無法向廠商訂購。**(目前大約只有 24 位教友預訂，如果您想看範本，彌撒後請找華人職員王萍)**

**慕道班：**已開始線上上課，18 歲以上成人教友尚未領堅振者，亦歡迎參加慕道班課程，可於明年 2021 年復活節前夕(4/3)領受堅振聖事。敬邀還未認識天主的朋友參加！聯繫：Henry 陳忠貴 626-2980236，Pearl 田素珍 425-466-5657。

**每個主日晚上 7:00 pm-9:00 pm，Zoom ID: 879 9912 3203，Passcode: 1205**

本主日主題：信經—我信聖而公教會，主講：劉振田神父

今年課程表，請上網查詢：[http://www.chinesecatholic.org/sta\\_cca/rcia/](http://www.chinesecatholic.org/sta_cca/rcia/)

**在家為將臨期作準備：**11 月 29 日將邁入教會的將臨期，邀請大家放慢腳步，做好心靈的準備迎接聖子耶穌到來的喜悅。建議大家情況允許的話，在家騰出一個祈禱的空間，佈置將臨花圈、蠟燭及耶穌降生的馬槽。將臨期第一主日我們將迎接降臨節花圈和蠟燭的祝福，出現花圈上的蠟燭象徵著希望、愛、喜悅與和平。在聖誕節，第五根蠟燭被稱為基督蠟燭，以提醒基督徒耶穌帶給世界的光明。

**耶穌聖心彌撒：**12 月 4 日首星期五敬禮耶穌聖心。晚上 6:00pm 朝拜聖體，6:45 開始誦念玫瑰經，晚上 7 時正有彌撒。歡迎參加。

**節日：**12 月 8 日(週六)是聖母無玷始胎節日。早上 8:00am(中、英、西)三語彌撒。歡迎參加。

**聖蓋博谷聖誕活動：**11 月 26 日至 12 月 7 日本堂區將響應年度天主教聖蓋博谷聖誕慈善機構的活動「與主教的聖誕節」，由於疫情的因素，今年採取免下車分發乾糧食物、聖誕禮品及禮卡的方式給有需要的家庭，希望大家踴躍支持，建議捐贈價值大約 15 元的「全新」禮物，或 15 元 Walmart 或 Target 的禮卡給青少年，若有任何問題請聯繫堂區辦公室 323-264-4447#102。

**堂區捐款報告：**本堂區上主日 11/22 捐款\$5,651.00 元，短缺\$1,849.00 元。(平均堂區一週開銷約 \$7,500 元)，謝謝大家支持教堂維持費與福傳工作！歡迎上網捐款 [member.ship.faithdirect.net/CA779](http://member.ship.faithdirect.net/CA779)，或上堂區網站 [STAMPK.org](http://STAMPK.org) 點選 e Giving。謝謝大家的支持！

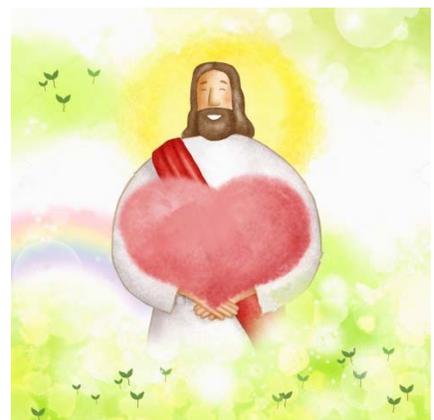
## 蒙市 聖湯瑪斯堂 本週彌撒意向 感 恩

陳蘇、陳科全家(九)，Jeffrey 蔡及家人，林允錦及家人(一)，楊雪虹全家(三)，  
杜桂香及家人(一)，余佩瑜及家人(三)，朱真真(一)，陳瑞蘭(九)，陳正維全家(十)，  
謝雄(五)，林義良(五)，Holly Pan 及家人(一)



### 求恩：(求平安、身體健康、工作順利...等)

楊曉春及家人(二)，陳家星(五)，鄒忠禮(八)，鄒麗文(八)，吳嘉寶及家人(一)，  
余玥儒(八)，劉昊逍、董任勇(六)，陳瑞蘭為鄭弘(九)，薛瑞琴(二)，  
王燕寶為母親陳秋云求早日康復身體健康(四)，尹崑崙及家人(四)，  
羅嬋雁(三)，許蔓華為嚴曦平、黃玉玠求台灣之行求平安(九)  
林慧玲為鄭弘(九)，鄭錦生、蕭燕秋、Michael(八)  
朱威、陳皓為朱尚恩求恩典(八)，劉忻忻為妹妹劉惠惠(七)，  
楊雪虹、趙寵修為安德烈馬(六)，陳明娟(五)，謝雄(五)，  
米蘭花求主降福學校和兒女孫輩們順利平安(九)，鄭弘為王炫華(三)  
谷睿珩為父親谷毅貴、母親米蘭花一切順利、姐姐谷睿瑄(八)  
王喃、呂鵬、張亞云、楊忠平、Aaron，Dorothy 全家  
粵語聖母軍天主之母之團為徐若瑟(二)





## 堂區辦公室聯繫

堂區辦公室: (323) 264-4447

華人辦公室: (323) 264-4448

堂區電子郵箱: [sta91754@gmail.com](mailto:sta91754@gmail.com)

華人電子郵箱: [stachinese@stampk.org](mailto:stachinese@stampk.org)

堂區網站: [STAMPK.org](http://STAMPK.org)

華人網站: [chinesecatholic.org](http://chinesecatholic.org)

傳 真: (323) 264-2524

禮堂租賃: (323) 264-4447 ext. 102

## 堂區職員

Fr. John Kyebasuuta—本堂主任神父

FrJohn@stampk.org Ext. 108

Fr. Justin 劉振田神父—副本堂神父

FrJustin@stampk.org Ext. 106

Lorraine Melendez—堂區經理

LMelendez@stampk.org Ext. 103

Linda Almaguer—堂區秘書

LAlmaguer@stampk.org Ext. 102

Sherry 許容榕—華人辦公室職員 (一四五)

stachinese@stampk.org Ext. 104

Jessie 王 萍—華人辦公室職員 (一二三)

JWang@stampk.org Ext. 105

堂區孩童安全保護 - 323-264-4447

## 聖湯瑪斯小學

小學辦公室: (323) 261-6583

Stefanie Lutero - 校長

e-mail: [SLutero@stampkschool.org](mailto:SLutero@stampkschool.org)

小學電子郵箱: [info@stampkschool.org](mailto:info@stampkschool.org)

網站: [stampkschool.org](http://stampkschool.org)

## 堂區宗教教育

辦公室: (323) 264-1338

Ana Martinez - 協調負責人

e-mail: [stareligioused@stampk.org](mailto:stareligioused@stampk.org)

## 彌撒時間表

星期六 Vigil	5:30 PM (英文)
星期日	8:00 AM (英文)
	9:30 AM (中文)
	11:30 AM (英文)
	1:30 PM (西語)
	3:00 PM (粵語)
星期一	7:00 PM (中文)
星期二	8:00 AM (英文)
星期三	8:00 AM (中文)
星期四	8:00 AM (英文)
	7:00 PM (西語)
星期五	8:00 AM (英文)
<b>**只有首週五晚上 7:00 PM**</b>	
星期六	8:00 AM (英文)

### Zoom Links & Passwords:

英文彌撒 Masses:

<https://us04web.zoom.us/j/311575271>

**Meeting ID:311575271 Password: Mass**

\*週四早上 8 AM 英文彌撒:

<https://us02web.zoom.us/j/5897232327>

**Meeting ID:5897232327 Password: 1501**

西班牙語彌撒:

<https://us04web.zoom.us/j/912501465>

**Meeting ID:912501465 Password: Misa**

中文彌撒:

<https://zoom.us/j/3901142241>

**Meeting ID: 3901142241**

蒙市中文慕道班每週日晚上 7:00 pm

**Meeting ID: 8799912203 Passcode: 1205**